



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

“أمانه دان كهيفين”

14 Oktober 2022 / 17 Rabiul Awal 1444

الْحَمْدُ لِلَّهِ¹ الْقَائِل:

﴿يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَتِكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾﴾

(سورة الأفعال آيات 27)²

برمقصود: واهاي اورغ ٢ يغ برايمان! جاغنه كامو مغخيانتى (أمانه) الله دان رسولش، دان (جاغنه) كامو مغخيانتى أمانه ٢ كامو، سدغ كامو مغتاهوءي (سالهن).
أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ³ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ⁴ أَوْصِيَكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

فارا جماعه رجمكم الله،

ماريله كيت تيغكتكن كچينتاءن كقد الله ﷺ دغن برايمان دان برتقوى؛
ملقساناكن قرينته دان منجاءوهي لارغش، منطاعتي دان تيدق مندرهاكائش،
مغيغتي دان تيدق ملوفاكش، منشكوري دان تيدق مذكوفوريش. موده-مودهن
كهيدوقن اين تروس منداقت فتونجوق دان هدايش، دانوكرهكن كجاياغن دان
كسلامتن ددنيا دان داخيرة. منبر اكن مفردغركن خطبة يغ برتاجوق:

“أمانه دان كهيفين”

¹ Memuji Allah

² Ayat Al-Quran

³ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁴ Pesan Taqwa



أمانة مغوغكفكن مقصود يغ امت لواس، بوكن سقدر برسيفكف جوجور دان
بئر دالم اوروسن كهيدوفن، ماله توروت منچاكوئي ستياف تغكوغجواب اتاو
توكس يغ واجب دلقساناكن. أمانة دكاءيتكن دغن صفة سسأورغ يغ بوليه
دفرچاياءي. أمانة منجادي فتونجوق اكن تاهف كإيمان سسأورغ سباكإيمان نبي
ﷺ منكسكن بهاوا تيدق سمفورنا إيمان سسأورغ يغ تيدق أمانة.

كفميشين اياه سواتو كقرلوان دان إيلمن فنتيغ ممينا كقواتن سسبواه
اوركانيساسي اونتوق منچاقاي متلامت يغ دحسرتكن. كفميشين اياه فرويسيس
سسأورغ قميشين ممغاروهي اورغ لاءين باكي منچاقاي متلامت برسام. قميشين
يغ هيت ميليكي واوسن، فندغن دان متلامت اونتوق ممباوا كماجوان كقد
اوركانيساسي دان ممباوا كسجهتراءن كقد اورغ يغ براد دباوه قميشينش.

ستياف مائسي اداله قميشين؛ باكي ديريش، باكي كلواركاش، باكي رعيتش اتاو
باكي سمو يغ ترتغكوغ دباوهش، دان ستياف قميشين اكن دفرتغكوغجوابكن
ترهادف اف يغ دقميشينش. كواس يغ دميليكي اوليه قميشين مروفاكن أمانة يغ واجب
دسمفورناكن سلارس دغن حديث درقد سيدنا أبي ذرٍّ رضي الله عنه بهاوا رسول الله ﷺ
برسبدا:

إِنَّمَا أَمَانَةٌ، فَإِنَّهَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ خِزْيٌ وَنَدَامَةٌ، إِلَّا مَنْ أَخَذَهَا بِحَقِّهَا، وَأَدَّى الَّذِي
عَلَيْهِ فِيهَا.

برمقصود: سسوغكوهش كفميشين اداله أمانة، اي اكن ممباوا كهيناءن دان فپسلن
قد هاري قيامة كچوالي باكي اورغ يغ مندافتكنش دغن كبرن دان ملقساناكن
كواجيشن-كواجيشن. (رواية مسلم)

قميشين يغ تولين داومقامان سباكاي خدم يغ مشعبيكن ديري اونتوق اورغ
لائين، ديري اوغه سسواي دغن اوسها دان كرجا يغ دسمفورناكن سقرتي يغ



دکامبرکن دالم قيصه ساورغ تابعين; أبو مُسْلِمِ الحَوْلَانِي، قرنه ممثكيل خليفه مُعَاوِيَةَ بن أبي سُفْيَانَ سبَاكَايَ أَجِير، ياءيت اورغ اوڤهن دان بوكنش كلرن أمير، ياءيت قميقين، لالو بركات كقدان، "سسوغكوهن اغكاو هاڤاله سقرتي ساورغ قثكمبالا يڭ دبري اوڤه اوليه توان قوڤا كمبيغ اكر منجاكان. اڤايلا اغكاو مملهارا كبرسيهنش، مڤوتبي قڤاكت يڭ ددريتاءيش، دان منجاك سلوروه كمبيغ درقد سبارغ بهاي، مك توان اكن مبري كامو اوڤه، سدغكن جك برلاكو سباليقش، توان كمبيغ اكن مڤناكن كامو دندا".

كتيك داغكت سبَاكَايَ خليفه، سيدنا أبو بكر رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ تله ميمتا اكر قميقين دبننو سكيراش مريك بنر، دان دڤرتولكن سكيراش مريك برتندق ساله. بڤيتو جوڤ قيداتو سيدنا عمر الحَطَّاب رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ كتيك قلاتيقنش سبَاكَايَ خليفه، ميمتا اكر قميقين دان يڭ دقميقين ساليغ مڤريغتكن انتارا ساتو سام لاءين.

قارا تتامو يڭ درحمتي الله،

أمانه اياه ساتو تغكوغجواب يڭ امت برت سهيغكاكن لاغيت، بومي دان كونوغ كانغ يڭ بسر تيدق سغكوف ميمكولش، تتاڤي ماءنسي برسديا اونتوق ميمكول أمانه يڭ امت برت اين سكاليقون ماءنسي ايت ميمليكي كلمهن دان ككورغن، سوڤ بربوات ظاليم دان سوڤ ممبوات قركارا يڭ سيا ۲. فرمان الله:

﴿ إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ

مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴾ (سورة الأحزاب آيات 72)

برمقصود: سسوغكوهن كامي تله كموكاكن تغكوغجواب أمانه (كامي) كقد لاغيت دان بومي سرتا كونوغ-كانغ (اونتوق ميمكولش)، مك مريك اغكن ميمكولش دان يميغ تيدق داقت ميمفورناكن (كران تيدق اد قد مريك قرسدياءن اونتوق ميمكولش) دان (قد كتيك ايت) ماءنسي (دغن قرسدياءن يڭ اد قدان) سغكوف

میکولث (ایغتلہ) سسوغکوهش طبیعة کبايقن ماءنسي اداله سوک ملاکوکن کظالین دان سوک قولاً ممبوات فرکارا ۲ یغ تیدق قاتوت دکرجاکن.

ھاری این سماکین رامای اومه یغ ترلوفا بہاوا جاوتن ایالہ امانہ الہی، امانہ نکارا، امانہ اورکانیساسی دان امانہ دری سسام اومت ماءنسی. سماکین رامای اومه یغ ملیت جاوتن سباکای کدودوقن اونتوق دکوناکن باکی کشتیغن دیری، کشتیغن کلوارک دان کشتیغن کرونی، لالو مغلثاکن تغکوغجواب یغ سقاتوتش دقنوهی. انصافلہ! ستیاف جاوتن ایالہ امانہ یغ دکبری دغن تغکوغجواب. امانہ یغ دفرتغکوغجوابکن ددنیا این، اکن دتاش دقادغ محشر قد ھاری کبغکیتن ننتی، سام اد امانہ ترسبوت تلہ دسمشورناکن منوھی تونتوتن الہی.

جاغن سام سکالی ملاکوکن قچہ امانہ اتاو برصفا ظالم کتیک دأمانہکن دغن تغکوغجواب کیمینن. انصافلہ اورغ ۲ یغ ترانیای دان دظالمی، اورغ ۲ یغ دنافیکن حق مریک، دان اورغ ۲ یغ مندریتا ممامہ قاهیت کھیدوقن کران قربواتن قچہ امانہ، کسموا مریک اکن منجادی سقسی کتیک اللہ ﷻ منیبغ قھالا دان دوسا کیت دمَحَمَہ الرَّبِّ الْجَلِيلِ؛ کتیک ایت، کیت تیدق اد لاکئی فکوام بیلا اونتوق منجادی جورویبچارا برماءین کات ۲ دان مومتربلیتکن حجہ اونتوق منکقکن بنغ یغ باسہ. دقادغ محشر، ستیاف اغکوتا کیت سچارا سوکاریلا اکن منجادی سقسی منچریتاکن سکالا قربواتن یغ تلہ کیت لاکوکن. سسوغکوهش، اللہ ﷻ ملیت ستیاف اف یغ کیت لاکوکن ددنیا این، دبریکن قبالسن سسوی دغن اف یغ کیت اوسھاکن؛ فرمان اللہ ﷻ:

﴿ وَقُلْ أَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ

وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۱۰﴾ (سورة التوبة ايات 105)

برمقصود: دان کاتاکنلہ (واھای محمد): برعمللہ کامو (اکن سکالا یغ دفریتنہکن)،



مك الله دان رسولن سرتا اورغ ۲ یغ بر ایمان اکن ملیت اف یغ کامو کرجاکن؛ دان کامو اکن دکمبالیکن کفد (الله) یغ مگتاهوئی فرکارا ۲ یغ غائب دان یغ پات، کمودین ای منرغکن کفد کامو اف یغ کامو تله کرجاکن.

جوسترو ایت، اورغ ۲ یغ دفرتغکوغجوابکن اونتوق ممیقین، دان اورغ ۲ یغ مناوژکن دیری اونتوق منجادی قمیقین، واجب میلیکی صفة إخلاص مپمشورناکن تغکوغجواب دغن فنوه امانه؛ میلیکی کقواتن اونتوق منجاءوهکن دیری درفد سبارغ فربواتن فیلویغن دان سوکوقن رسواہ. بروسقادا دغن فغاروه یغ بولیه مروسقکن ملالوئی هاسوتن دان بیسیقن قوم قرابة دان راکن ۲، ترماسوق قمبنتو ۲ دسکلیلیغ کیت. کتیک خلیفه أبو بکر مغوٹوس یزید بن سفیان کنکری شام، بلیاو مبریکن ایغن، "واہای یزید! کامو ساورغ یغ ممقوپاء ی بایق قرابة دشام. جاغنه سمقایی مریک ممقاروهی کواس مو، دان سایی ساعت بمیغ جک حال ایت ترجادی قد دیری مو".

فارا جماعه یغ دمویلیاکن،

منبر ممقریقنکن؛

قرتام: کاوتامان منجاک امانه ایاله تیدق مغيخياتي الله دان رسولن. اورغ یغ مغيخياتي امانه ترماسوق دالم چیری ۲ اورغ منافق.

کدوا: قمیقین اداله اورغ یغ تله دبریکن تغکوغجواب برت یغ اکن دفرتغکوغجوابکن دهادفن الله ﷺ، جک برجای دسمقورناکن دغن امانه، اکن دانوکرهکن کنجرن فهالا امت بسر.

کتیک: قمیقین واجب میلیکی، مغيخياتي دان مغمملکن صفة امانه، سرتا مغيھندرکن دیری درفد ملاکوکن فچه امانه.

کامفت: قمیقین هندقله دقیلیه، دان جاوتن هندقله دسرھکن کفد اورغ ۲ یغ



میلیکی صفة أمانة. مپرهکن کواس دان جاوتن کفد اورغ یغ تیدق برأمانه لقسان
مپرهکن کبیغ اونتوق دجاک اولیه سریکالا.

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ
وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ
الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ
وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ⁵ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ
أَنَّ سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ⁶ وَعَلَى
آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ⁷ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.

مسلمین یغ درحمتی اللہ،

منبر مپرو قارا جماعه اکر تتف برقکغ کفد عقیده اسلامیہ برترسکن اهلی سنه
والجماعه، یغ منجادی واریشن رسول اللہ ﷺ، صحابه دان تابعین، هغک کھاری این.
جاکاله هوبوغن دغن اللہ ﷺ دان سسام ماءنسی. معمورکنله رومه ۲ اللہ دغن استقامه
مغرجان عبادہ، تراوتامان صلاة فرض برجماعه. قرباپقکن صلوات دان سلام کأتس
جونجوغن بسر نبی محمد ﷺ.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا⁸
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ
مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ⁹ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَأَلِّفْ
بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

⁵ Memuji Allah

⁶ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁷ Pesan Taqwa

⁸ Ayat Al-Quran

⁹ Doa untuk kaum muslimin



يا الله! يا رب العالمين!، كورنياءى نكارا كامى قمپئين يڭ برايمان دان برأمانه سرتا ممثوپاءى راس تاكوت كهد توهن قميليك سكاللا كراجاين. بريكن فتونجوق مو، ممبيبيغ كامى اكر ميمليه دغن بيجقسان قمپئين يڭ بنر ۲ إخلاص، جوجور، تلوس دان أمانه اونتوق مڭكالس تڭكوغجواب ممپئين نكارا.

يا مئان، يا رزاق، بركتيله همبامو يڭ ملقساناكن تونتوتن زكاة، وقف دان صدقه. كورنياءى مريك رزقي يڭ برليقت كندا، سرتا سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك؛ جاءوهي كولوغن فقراء دان مساكين درقد ككفورن دان كفقيرن يڭ برفنچشن.

يا ذا الجلال والإكرام، جاديكنله كامى انتارا همبامو يڭ مملهارا أمانه. قواتكن إيمان دان هاتي كامى اكر منجاءوهي قربواتن خيانت، سقرتي سالة كونا هرتا بندا بوكن ميليك كامى، ممبري اتاو منريما رسواه، مپالهكوناكن كوأس اونتوق كفتنيغن ديري، سرتا جاءوهكن كامى ترماسوق دالم كولوغن يڭ مڭبايكن تڭكوغجواب يڭ دأمانهكن.

يا مالك الملك!، جاءوهي نكارا كامى درقد كهنچورن دسببكن قربواتن رسواه؛ سرهكن تڭكوغجواب قمپئين دان فقوروسن نكارا كامى كهد كالغن همبامو يڭ أمانه، جوجور دان إخلاص، سرتا تكس لاكي براني منكقكن كبنرن دان ملقساناكن كعاديلن برلندسكن حكوم.

يا مالك، يا هادي، كورنياكنله توفيق دان هدايه مو ترهادف راج كامى، دولي يڭ مها موليا قدوك سري سلطان قيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم سلطان أزلن محب الدين شاه المغفورله دان راج قرماءيسوري قيراق دار الرضوان توانكو زارا سالم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ ﴿فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ، وَاشْكُرُواهُ عَلَىٰ نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ﴾.